

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**  
**By and Between**  
**SAN BERNARDINO COMMUNITY COLLEGE DISTRICT**  
**And**  
**CALIFORNIA SCHOOL EMPLOYEES ASSOCIATION and its**  
**SAN BERNARDINO COMMUNITY COLLEGE DISTRICT CHAPTER #291**

**September 21, 2021**

**Terms and Conditions:** This Memorandum of Understanding is entered into by and between the San Bernardino Community College District (hereinafter, "District") and the California School Employees Association, and its Chapter #291, (hereinafter "Association"), collectively referred to as "the Parties".

**Bilingual Stipend Article 7.3**

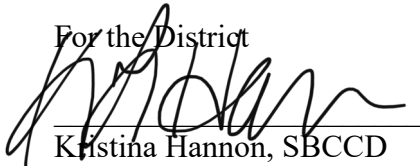
In accordance with Article 7.3.2., the Parties mutually agree upon the locations and the forty eight (48) eligible unit members to receive the bilingual stipend. In the event that a vacancy occurs on the ***Bilingual Stipend List***, the Parties mutually agree to offer the bilingual stipend to the next eligible unit member in the eligibility pool. Therefore, the Parties mutually agree that effective November 1, 2021, the following unit members listed below shall be added to the ***Bilingual Stipend List*** and shall be compensated at the rate of \$50.00 per month for providing bilingual services and skills.

- Raquel Garcia
- Cindy Huerta

Attached is the list of the unit members that are approved to receive the Bilingual / Bi-literate stipend in accordance with Article 7.3.2.1.

This agreement is subject to all approval required by the CSEA 610 Policy and the District.

For the District



Kristina Hannon, SBCCD  
Vice Chancellor, Human Resources &  
Police Services

For CSEA



Cassandra Thomas, President CSEA #291



Abe Fulgham, Team Member



Yendis Battle, Team Member



David Stevenson, Team Member

A stylized, handwritten signature in black ink, appearing to read 'MK' with a large, decorative flourish.

---

Myesha Kennedy, CSEA LRR

Bilingual Stipend List					
#	Name	Department	Site	Bilingual	Year
1	Beck, Rosa Maria	Social Science/CDC	SBVC	x	2010
2	Bojorquez, Ana	DSP&S	SBVC	x	2010
3	Davila, Maria	Bookstore	CHC	x	2010
4	Delgado, Rocio	Financial Aid	SBVC	x	2010
5	Elizalde, Noemi	Fiscal Services	DIST	x	2010
6	Ramirez, Fermin	Financial Aid	SBVC	x	2010
7	Rivera-Reza, Rosemary	CalWorks/Career Center	SBVC	x	2010
8	Rodriguez, Natividad	EOPS/CARE	CHC	x	2010
9	Romo, Maria Silvia	Admissions/Records	SBVC	x	2010
10	Salas, Nancy	Social Science/CDC	SBVC	x	2010
11	Lehman, Veronica	Financial Aid	CHC	x	2011
12	Frausto, Jeanette	Financial Aid	SBVC	x	2016
13	Molina, Liliana	Business Office	SBVC	x	2016
14	Garcia, Gabriela	Financial Aid	SBVC	x	2016
15	Peraza, Zayne	Library	CHC	x	2016
16	Alvarez, Jose Luis	Grounds	SBVC	x	2017
17	Campos, Norma	Student Services	SBVC	x	2017
18	Vargas, Geno	Maintenance Operations	SBVC	x	2017
19	Fonseca, Katherine	EOPS/Student Services	SBVC	x	2018
20	Martinez, Anabel	CBO	SBVC	x	2018
21	Moncada, Rosita	Tess	DIST	x	2018
22	Moreno, Juana	CDC	SBVC	x	2018
23	Perez-Ponce, Blanca	CDC	SBVC	x	2018
24	Rojas, George	CDC	SBVC	x	2018
25	Serna, Marina	Student Services	SBVC	x	2018
26	Williams, Sophia	CDC	SBVC	x	2018
27	Portillo, Maritza	Student Activities	SBVC	x	2019
28	Rosales, Manuel	Technology Services	SBVC	x	2019
29	Treacy-Abarca, Blanca	CDC	SBVC	x	2018
30	Morales, Martha	CDC	SBVC	x	2020
31	Dominguez, Andres	Culinary Arts	SBVC	x	2020
32	Alatorre, Yesica	KVCR	DIST	x	2020
33	Chavez, Rosemary	EOPS/CARE	SBVC	x	2020
34	Sanchez, Carmen	Print Shop	CHC	x	2020
35	Arteaga, Lorenza	Food Services	SBVC	x	2020
36	Gomez, Tanya	Food Services	SBVC	x	2020
37	Diaz, Jacqueline	Applied Tech	SBVC	x	2020
38	Navarrete, Belinda	Admissions & Records	CHC	x	2020
39	Hayton, Claudia	Financial Aid	CHC	x	2020
40	Gil, Aida	STAR Program	SBVC	x	2021
41	Davis, Ariel	Research	SBVC	x	2021
42	Vasquez, Nancy	CDC	SBVC	x	2021
43	Aguilar, Lupita	Office of Instruction	SBVC	x	2021
44	Ramirez Jazmin, Lucia	CDC	SBVC	x	2021
45	Acosta, Priscilla	CDC	SBVC	x	2021
46	Gonzalez, Maria C	Transfer/Career Services	SBVC	x	2010
47	Huerta, Cindy	Student Services	SBVC	x	2017
48	Garcia, Raquel	Social Science/CDC	SBVC	x	2010

Bi-literate Stipend List					
#	Name	Department	Site	Bi-Literate	Year
1	Beck, Rosa Maria	Social Science/CDC	SBVC	x	2016
2	Bojorquez, Ana	DSP&S	SBVC	x	2016
3	Delgado, Rocio	Financial Aid	SBVC	x	2016
4	Elizalde, Noemi	Fiscal Services	DIST	x	2016
5	Frausto, Jeanette	Financial Aid	SBVC	x	2016
6	Green, Nancy A	Payroll	DIST	x	2016
7	Lehman, Veronica	Financial Aid	CHC	x	2016
8	Lopez, Elizabeth	Instruction	CHC	x	2016
9	Molina, Liliana	Business Office	SBVC	x	2016
10	Garcia, Gabriela	Financial Aid	SBVC	x	2016

11	Peraza, Zayne	Library	CHC	x	2016
12	Ramirez, Fermin	Financial Aid	SBVC	x	2016
13	Rivera-Reza, Rosemary	CalWorks/Career Center	SBVC	x	2016
14	Rodriguez, Natividad	EOPS/CARE	CHC	x	2016
15	Salas, Nancy	Social Science/CDC	SBVC	x	2016
16	Campos, Norma	Student Services	SBVC	x	2017
17	Davila, Maria	Bookstore	CHC	x	2017
18	Gonzalez, Maria C	Transfer/Career Services	SBVC	x	2017
19	Huerta, Cindy	Student Services	SBVC	x	2017
20	Parada, Osman	Computing Services	DIST	x	2017
21	Rojas, Cesar M	Maintenance Operations	SBVC	x	2017
22	Vivar, Jorge	Maintenance Operations	SBVC	x	2017
23	Fonseca, Katherine	EOPS/Student Services	SBVC	x	2018
25	Martinez, Anabel	CBO	SBVC	x	2018
26	Moreno, Juana	CDC	SBVC	x	2018
27	Perez-Ponce, Blanca	CDC	SBVC	x	2018
28	Rojas, George	CDC	SBVC	x	2018
29	Romo, Maria Silvia	Admissions/Records	SBVC	x	2018
30	Serna, Marina	Student Services	SBVC	x	2018
31	Portillo, Maritza	Student Activities	SBVC	x	2019
32	Alvarez, Jose	Grounds	SBVC	x	2020
33	Dominguez, Andres	Culinary Arts	SBVC	x	2020
34	Alatorre, Yesica	KVCR	DIST	x	2020
35	Sanchez, Carmen	Print Shop	CHC	x	2020
36	Arteaga, Lorenza	Food Services	SBVC	x	2020
37	Gomez, Tanya	Food Services	SBVC	x	2020
38	Diaz, Jacqueline	Applied Tech	SBVC	x	2020
39	Navarrete, Belinda	Admissions & Records	CHC	x	2020
40	Hayton, Claudia	Financial Aid	CHC	x	2020
41	Morales, Martha Celia	CDC	SBVC	x	2021
42	Vasquez, Nancy	CDC	SBVC	x	2021
43	Rosales, Manuel	Campus Technology Services	SBVC	x	2021

ASL Stipend List					
#	Name	Department	Site		Year
1	Sullivan, Laurie	DSP&S	SBVC	x	2016